

NOTA EDITORIAL

En noviembre de 2006, en Copán Ruinas, Honduras, tuvo lugar el X Seminario Internacional de la red uniRcoop, donde nació la Declaración "**Hacia la cooperación como nuevo orden internacional**". En ella sostenemos que "asociarse y cooperar para producir, distribuir, consumir y ahorrar" es una propuesta que cuestiona y perturba los valores dominantes de la sociedad actual. Hoy queremos recordar tres aspectos abordados en la Declaración que han permitido ordenar los artículos de este número de la revista.

En Copán Ruinas reafirmamos que la cooperación es una "*concepción fundante de la práctica social*" y "*un principio activo de organización de la vida económica e institucional de los grupos humanos que considera no solamente lo económico sino también lo social, el medio ambiente y las necesidades locales*". En este número de uniRcoop, el primer artículo sostiene que la economía solidaria se constituye en un proyecto ético de vida mientras el segundo reflexiona sobre el fenómeno de la asociatividad como instrumento idóneo para alcanzar el progreso de la humanidad.

En la Declaración invitamos a continuar "*uniendo personas alrededor de visiones comunes con el fin de satisfacer necesidades tanto de subsistencia como de desarrollo integral*", "*reforzando la naturaleza solidaria y emancipadora de las experiencias asociativas que conjugan los valores de solidaridad y ayuda mutua, para la creación de una sociedad más rica, más equitativa y más fraterna que permita la satisfacción más plena de las necesidades de sus miembros y la comunidad*". En otros artículos de este número de la revista se analiza cómo la economía solidaria se presenta cada vez más apta y resuelta a participar en los grandes debates económicos y sociales del planeta; cómo el capital social cooperativo trasciende los aspectos económicos de la organización; cómo los actos rituales transmiten y construyen consenso entre los cooperativistas; y cómo las experiencias cooperativas y la solidaridad grupal favorecen los procesos de empoderamiento en las mujeres asociadas. Además, se aborda la cohesión social en el marco de las cooperativas del sector salud y la relación entre extensión rural y desarrollo local desde la perspectiva de una participación orientada a *estar con los campesinos* como sujetos del cambio y del desarrollo.

La Declaración de Copán Ruinas confirma la necesidad de desarrollar "*instrumentos de administración eficaces*" basados en la identidad cooperativa. Así, en este número de la revista se abordan los determinantes del valor percibido en las cooperativas de servicios, el modelo de toma de decisiones en una cooperativa y la investigación en la gestión de las cooperativas.

Este breve recorrido de la revista muestra parcialmente cómo **uniRcoop** contribuye a avanzar en un proyecto de sociedad a la imagen de la cooperación. Pero también muestra la importancia de mantener los mecanismos creados para facilitar el acceso a la información científica sobre el cooperativismo y el asociativismo. Ardua e importante tarea al llegar al final del proyecto financiado por la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (ACDI). A nosotros nos toca continuar este trabajo de equipo.

¡Que la lectura nos sea provechosa!

ERNESTO MOLINA
Coordinador del comité editorial

EDITORIAL

O X Seminário Internacional da Rede UniRcoop foi realizado em novembro de 2006 na cidade de Copán Ruinas, em Honduras. Naquela oportunidade foi redigida a Declaração «*Em direção à cooperação como nova ordem internacional*», defendendo que «associar-se e cooperar para produzir, distribuir, consumir e poupar» é uma proposição que questiona e se contrapõe aos valores dominantes da sociedade atual. Gostaríamos a seguir de relembrar três aspectos da Declaração que serviram a definir a ordem de apresentação dos artigos deste número da revista.

Em Copán Ruinas, reafirmamos que a cooperação é uma «concepção fundamental da prática social» e «um princípio ativo da organização da vida econômica e institucional dos grupos humanos que consideram não somente o aspecto econômico mas, igualmente, a dimensão social, o meio ambiente e as necessidades locais». Nesta edição da uniRcoop, o primeiro artigo enfatiza que a economia solidária constitui-se em um projeto ético de vida, enquanto que o segundo é uma reflexão sobre o fenômeno da associatividade como instrumento apropriado para fomentar o progresso da humanidade.

A Declaração propõe continuar «a reunir as pessoas em torno de visões comuns, objetivando satisfazer tanto as necessidades de base como aquelas relacionadas ao desenvolvimento integral», «a reforçar a natureza solidária e emancipadora das experiências associativas, que conjugam os valores de solidariedade e de ajuda mútua para a criação de uma sociedade mais rica, mais equitativa e mais fraterna, objetivando atingir a satisfação mais completa das necessidades dos membros e da comunidade».

Outros artigos da revista analisam de que maneira a economia solidária está cada vez mais presente nos grandes debates econômicos e sociais do planeta; de que maneira o capital social cooperativo transcende os aspectos econômicos da organização; de que maneira os rituais transmitem e constroem um consenso entre os cooperadores e de que maneira as experiências cooperativas da sociedade como um todo favorecem os processos de *empowerment* das mulheres membros das cooperativas. Adicionalmente, abordam-se tanto a coesão social no âmbito das cooperativas do setor da saúde como a relação entre os serviços de extensão rural e o desenvolvimento local sob a perspectiva de uma participação direcionada ao acompanhamento *dos camponeses como temas de mudança e de desenvolvimento*.

A Declaração de Copán Ruinas confirma a necessidade de desenvolver «ferramentas eficientes de gestão» com base na identidade cooperativa. Abordam-se, igualmente nesta edição, os determinantes da percepção do valor nas cooperativas de serviço, o modelo da tomada de decisão numa cooperativa e a pesquisa na gestão das cooperativas.

Esta breve síntese do conteúdo da revista é uma demonstração parcial da maneira com a qual a **uniRcoop** contribui ao avanço de um projeto de sociedade que tem como imagem a cooperação. Isto demonstra, igualmente, a importância de mantermos os mecanismos criados, objetivando facilitar o acesso à informação científica sobre as cooperativas e as associações. Trata-se, neste caso, de uma tarefa árdua e importante, considerando-se o término do projeto financiado pela Agência Canadense de Desenvolvimento Internacional (ACDI). Resta-nos a continuação deste trabalho de equipe.

Que esta leitura nos seja proveitosa!

ERNESTO MOLINA

Coordenador do comitê editorial

MOT DE LA RÉDACTION

En novembre 2006 s'est tenu à Copán Ruinas, Honduras, le X^e Séminaire international du réseau uniRcoop lors duquel fut rédigée la Déclaration «*Vers la coopération comme nouvel ordre international*». Celle-ci soutient que «s'associer et coopérer pour produire, distribuer, consommer et épargner» est une proposition qui remet en question et contredit les valeurs dominantes de la société actuelle. Nous voulons maintenant rappeler trois aspects de la Déclaration qui ont servi à déterminer l'ordre de présentation des articles de ce numéro de la revue.

A Copán Ruinas nous avons réaffirmé que la coopération est une «conception fondamentale de la pratique sociale» et «un principe actif d'organisation de la vie économique et institutionnelle des groupes humains qui prend en considération non seulement l'aspect économique mais également la dimension sociale, l'environnement et les besoins locaux». Dans ce numéro d'uniRcoop, le premier article soutient que l'économie solidaire se constitue en un projet éthique de vie tandis que le deuxième est une réflexion sur le phénomène de l'associativité comme instrument approprié pour favoriser le progrès de l'humanité.

La Déclaration lance l'invitation de continuer «à réunir les personnes autour de visions communes dans le but de satisfaire tant les besoins de base que ceux liés au développement intégral», «à renforcer la nature solidaire et émancipatrice des expériences associatives qui conjuguent les valeurs de solidarité et d'aide mutuelle pour la création d'une société plus riche, plus équitable et plus fraternelle qui puisse permettre la satisfaction plus complète des besoins des membres et de la communauté». D'autres articles de la revue analysent comment l'économie solidaire est de plus en plus présente dans les grands débats économiques et sociaux de la planète; comment le capital social coopératif transcende les aspects économiques de l'organisation; comment les rituels transmettent et construisent un consensus entre les coopérateurs; et comment les expériences coopératives et la solidarité groupale favorisent les processus d'*empowerment* des femmes membres des coopératives. De plus, sont abordées la cohésion sociale dans le cadre des coopératives du secteur de la santé et la relation entre les services d'extension rurale et le développement local dans la perspective d'une participation orientée vers l'accompagnement *des paysans comme sujets du changement et du développement*.

La Déclaration de Copán Ruinas confirme la nécessité de développer «des outils de gestion efficaces» basés sur l'identité coopérative. Aussi aborde-t-on dans ce numéro de la revue les déterminants de la valeur perçue dans les coopératives de service, le modèle de la prise de décision dans une coopérative et la recherche dans la gestion des coopératives.

Ce bref parcours du contenu de la revue est une démonstration partielle de la façon dont **uniRcoop** contribue à l'avancement d'un projet de société à l'image de la coopération. Mais cela démontre aussi l'importance de maintenir les mécanismes créés pour faciliter l'accès à l'information scientifique sur les coopératives et les associations. Il s'agit là d'une tâche ardue et importante au moment où se termine le projet financé par l'Agence canadienne de développement international (ACDI). A nous de continuer ce travail d'équipe.

Que cette lecture nous soit fructueuse!

ERNESTO MOLINA
Coordonnateur du comité éditorial

EDITORIAL

At Copán Ruinas, Honduras, in November 2006 was held the 10th International Seminar of the UniRcoop Network, which saw drafted the declaration, “**Towards Cooperation as a New International Order**”. This affirmation argues that “associating and cooperating to produce, distribute, consume and save” is a proposition that calls into question and contradicts prevailing societal values.

At Copán Ruinas, we reaffirmed cooperation as a “fundamental concept of social practice” and “an active organizational principle of human economic and institutional life that considers not only the economic aspect, but also the social dimension, the environment and the needs of local communities”. The first article of this UniRcoop issue proposes that a economic solidarity constitutes an ethical life project, while the second is a reflection on the phenomenon of associativeness as an appropriate tool for promoting human progress.

The Declaration invites us all to continue «to gather people around common visions for the purpose of satisfying basic needs and equally those relating to comprehensive development», «to strengthen the liberating and supportive nature of associative experiences that combine the values of solidarity and mutual assistance to create a society richer, more equitable and more fraternal that can better satisfy the needs of community members». Other articles analyze how economic solidarity is increasingly present in the world's more important economic and social debates; how cooperative social capital transcends the economic aspects of organizations; how rituals transmit and build consensus amongst cooperators; and how the cooperative experience and group solidarity enhance the process of empowerment of women members of cooperatives. Further consideration is given to social cohesion within the framework of cooperatives in the field of healthcare and to rural outreach services and community development from a viewpoint of participation in support of *peasant-farmers as subjects for change and development*.

The Copán Ruinas Declaration confirms the necessity of developing “effective management tools” based on the cooperative identity. In this issue, we also shed light on the determinants of the perceived value of service cooperatives, the model for decision-making in cooperatives, and research into cooperative management.

This cursory overview of the issue's contents is a partial demonstration of the way **uniRcoop** contributes to the advancement of a societal project in the cooperative image. However, it also shows the importance of sustaining mechanisms that were created to facilitate access to scientific information about cooperatives and associations. This represents an arduous and important task at a time when financing for the project by the Canadian International Development Agency (CIDA) is ending. It is down to us to see this work continues.

May your reading be fruitful!

ERNESTO MOLINA
Coordinator Editorial Committee